

Republic of South Africa

Republiek van Suid-Afrika



Government Gazette

Buitengewone

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 801)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE - POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 801)

VOL. 24.]

PRETORIA, 16 JUNE 1967.
16 JUNIE

UNIVERSITY OF
CAPE TOWN [No. 1766.
LIBRARY

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 881.] [16 June 1967.
MEALIE AND KAFFERCORN CONTROL SCHEME.

SPECIAL LEVY ON MEALIES AND MEALIE PRODUCTS EXPORTED.—AMENDMENT.

In terms of section 29 (1) of the Marketing Act, 1937 (No. 26 of 1937), I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, hereby make known that the Mealie Industry Control Board, referred to in section 3 of the Mealie and Kaffercorn Control Scheme, Published by Proclamation No. R. 113 of 1961, as amended, has, in terms of section 22 and 23 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof amended the requirements made known by Government Notice No. R. 761 of 26th May, 1967, in the manner set out in the Annexure hereto.

D. C. H. UYS,
Minister of Agricultural Economics and
Marketing.

ANNEXURE.

The Schedule to Government Notice No. R. 761 of 26th May, 1967, is hereby amended by the substitution for clause 2 of the following clause:—

“2. A special levy of 230 cents per 200 lb. net weight is hereby imposed on all mealies (excluding mealies sold by the Board for export) and mealie products that were exported as from 1st October, 1967.”.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. R. 872.] [16 June 1967.
REGULATIONS FOR THE LICENSING OF
PREMISES.—AMENDMENT OF GOVERNMENT
NOTICE No. R. 920, DATED 25TH JUNE, 1965.

In terms of section 38 (8) (b) of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), I, BARZILLAI COETZEE, Deputy-Minister of Bantu Administration and Education, on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development, hereby, after reference to the Administrator and urban local authorities concerned, amend Government Notice No. R. 920, dated 25th June, 1965, as set out in the Schedule hereto, with effect from the date of publication hereof.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 881.] [16 Junie 1967.
MIELIE- EN KAFFERKORINGREËLINGSKEMA.

SPESIALE HEFFING OP MIELIES EN MIELIE- PRODUKTE UITGEVOER.—WYSIGING.

Kragtens artikel 29 (1) van die Bemarkingswet, 1937 (No. 26 van 1937), maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Mielie-nywerheid genoem in artikel 3 van die Mielie- en Kafferkoringreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. R. 113 van 1961, soos gewysig, kragtens artikels 22 en 23 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan die voorskrifte bekend gemaak by Goewermentskennisgewing No. R. 761 van 26 Mei 1967, gewysig het op die wyse soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-ekonomie en
-Bemarking.

BYLAE.

Die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 761 van 26 Mei 1967, word hierby gewysig deur klousule 2 deur die volgende klousule te vervang:—

„2. 'n Spesiale heffing van 230 sent per 200 lb. netto gewig word hiermee opgelê op alle mielies uitgesonderd mielies wat deur die Raad vir uitvoer verkoop word) en mielieprodukte wat met ingang van 1 Oktober 1967 uitgevoer is.”.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

No. R. 872.] [16 Junie 1967.
REGULASIES VIR DIE LISENSIËRING VAN PER-
SELE.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKEN-
NISGEWING No. R. 920 VAN 25 JUNIE 1965.

Kragtens artikel 38 (8) (b) van die Bantoes (Stads-gebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), wysig ek, BARZILLAI COETZEE, Adjunk-Minister van Bantoe-administrasie en -onderwys, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, na voorlegging aan die betrokke Administrateur en stedelike plaaslike besture, Goewermentskennisgewing No. R. 920 van 25 Junie 1965, soos in bygaande Bylae uiteengesit, met ingang van die datum van afkondiging hiervan.

SCHEDULE.

Government Notice No. R. 920, dated 25th June, 1965, is hereby amended as follows:—

By the deletion from the Schedule of the following names of urban local authorities:—

Transvaal:

Pietersburg.
Springs.

A15/3

R. 887.] [16 June 1967.
BANTU SERVICES LEVY ACT, 1952, (ACT No. 64 1952).—EXEMPTION FROM PAYMENT OF CONTRIBUTIONS.

Government Notice No. R. 2042 of 11th December, 1964, is hereby amended by the insertion after paragraph (b) (iii) of the following sub-paragraph; (iv) Ga-Rankuwa, as defined in Government Notice No. 448, dated 26th March, 1964.

B. COETZEE,
Deputy-Minister of Bantu Administration
and Education.

A6/1547.

DEPARTMENT OF HEALTH.

No. R. 866.] [16 June 1967.
THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND
DENTAL COUNCIL.

RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER
WHICH REGISTERED OPTOMETRISTS MAY
CARRY ON THEIR CALLING.

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, approved the following amendment to the rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (k) of the Act and published under Government Notice No. R. 1711 of 30th October, 1964, as amended by Government Notice No. R. 909 of 18th June, 1965:—

By the substitution for the word "seven" in the first line of the second proviso to rule 1 (d) of the word "eight".

No. R. 880.] [16 June 1967.
RULES RELATING TO THE FORM AND METHOD
OF AND THE FEE FOR REGISTRATION OF
CONTRACTS OF APPRENTICESHIP TO
CHEMISTS AND DRUGGISTS.

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), approved the amendment of the rules made by the South African Pharmacy Board under section 94 (2) of the Act, and published under Government Notice No. R. 665 of the 10th May, 1963, as amended by Government Notices Nos. R. 1283 of 23rd August, 1963, R. 373 of 13th March, 1964, R. 1340 of 28th August, 1964 and R. 1128 of 30th July, 1965, as follows:—

BYLAE.

Goewermentskennisgewing No. R. 920 van 25 Junie 1965, word hierby as volg gewysig:—

Deur skrapping van die volgende stedelike plaaslike besture se name van die Bylae:—

Transvaal:

Pietersburg.
Springs.

A15/3

R. 887.] [16 Junie 1967.
WET OP HEFFINGS VIR BANTOEDIENSTE, 1952 (WET No. 64 VAN 1952).—VRYSTELLING VAN DIE BETALING VAN BYDRAES.

Goewermentskennisgewing No. R. 2042 van 11 Desember 1964 word hierby gewysig deur die invoeging na paragraaf (b) (iii) van die volgende subparagraaf (iv): Ga-Rankuwa, soos omskryf in Goewermentskennisgewing No. 448 van 26 Maart 1964.

B. COETZEE,
Adjunk-minister van Bantoe-administrasie
en -onderwys.

A6/1547.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

No. R. 866.] [16 Junie 1967.
DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD.

REËLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES
WAAROP GEREGISTREERDE OPTOMETRISTE
HUL BEROEP MAG UITOEFEN.

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysiging van die reëls deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad opgestel kragtens artikel 94 (2) (k) van die Wet en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1711 van 30 Oktober 1964, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 909 van 18 Junie 1965:—

Deur die vervanging van die woord „sewe” in die eerste reël van die tweede voorbehoudsbepaling van reël 1 (d) deur die woord „agt”.

No. R. 880.] [16 Junie 1967.
REËLS BETREFFENDE DIE VORM EN METODE
VAN EN DIE GELDE VIR REGISTRASIE
VAN APTEKERSLEERLINGKONTRAKTE.

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die reëls wat deur die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie kragtens artikel 94 (2) van die Wet opgestel is en wat by Goewermentskennisgewing No. R. 665 van 10 Mei 1963 afgekondig is, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1283 van 23 Augustus 1963, R. 373 van 13 Maart 1964, R. 1340 van 28 Augustus 1964 en R. 1128 van 30 Julie 1965, soos volg:—

Reël 8.—Deur die skrapping van die woorde „tot 1

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

No. R. 819.]

[16 June 1967.

REGULATIONS IN TERMS OF THE BIRTHS, MARRIAGES AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1963 (ACT No. 81 OF 1963.)

The State President has, under the powers vested in him by section 36 and 50 of the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1963 (Act No. 81 of 1963), made the following regulations to provide for the provisional registration of the deaths of persons who presumably died from other than natural causes:—

The regulations published by Government Notice No. R. 86 of the 24th January, 1964 are hereby amended as follows with effect from the date of publication:—

1. The following sub-regulations are inserted in regulation 7 while regulation 7 becomes sub-regulation (1):—

“(2) Any policeman as referred to in section 13A (1) of the Act shall as soon as possible fill in form B.M.D. 171 in the Schedule to the regulations in triplicate. He shall retain one copy with his records and transmit the other two copies to the magistrate of the district in which the death occurred.

(3) On receipt of the copies of the form B.M.D. 171 referred to in subregulation (2) and subject to the provisions of section 13A (2) of the Act the magistrate shall fill in those sections of the forms which apply to him. He shall retain one copy of the form with his records and transmit the other copy to the district registrar of births and deaths of the district in which the death occurred.

(4) After the district registrar has entered the particulars furnished on form B.M.D. 171, in his deaths register he shall endorse the words ‘Provisional Notification’ at such entry and retain the form with his records.

(5) Subject to the provisions of section 13A (3) of the Act, the district registrar shall issue provisional death certificates on form B.M.D. 172 in the Schedule to the regulations.

(6) On receipt of the prescribed particulars on form B.M.D. 2 in the Schedule to the regulations, as referred to in section 13 of the Act, the district registrar shall enter any additional particulars in respect of a ‘Provisional Notification’ in his deaths register and, if necessary, alter any particulars already entered, to conform with those furnished on the form B.M.D. 2 and thereafter he shall strike out the words ‘Provisional Notification’ in the deaths register.

(7) After the particulars on form B.M.D. 2 have been entered in the deaths register the district registrar shall attach form B.M.D. 171 to the form B.M.D. 2, register form B.M.D. 2 in the prescribed manner, and transmit it to the registrar-general as prescribed.”

2. In regulation 17 (1) (a) the words “or a pro-

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

No. R. 819.]

[16 Junie 1967.

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE REGISTRASIE VAN GEBOORTES, HUWELIKE EN STERFGEVALLE, 1963 (WET No. 81 VAN 1963.)

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels 36 en 50 van die Wet op die Registrasie van Geboortes, Huwelike en Sterfgevalle, 1963 (Wet No. 81 van 1963), die volgende regulasies gemaak om voorsiening te maak vir die voorlopige registrasie van die dood van persone wat vermoedelik aan iets anders as natuurlike oorsake gesterf het:—

Die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. R. 86 van 24 Januarie 1964 word hierby as volg gewysig met ingang van die datum van publikasie:—

1. Die volgende subregulasies word in regulasie 7 ingevoeg terwyl regulasie 7 nou subregulasie (1) word:—

„(2) ’n Polisiebeampte soos bedoel by artikel 13A (1) van die Wet moet vorm B.M.D. 171 in die Bylae van die regulasies so gou doenlik in drie-voud invul. Hy moet een afskrif by sy rekords hou en die ander twee afskrifte moet hy stuur aan die landdros van die distrik waarin die sterfgeval voorgekom het.

(3) Na ontvangs van die afskrifte van die vorm B.M.D. 171 waarvan in subregulasie (2) melding gemaak word, en behoudens die bepalinge van artikel 13A (2) van die Wet moet die landdros dié gedeeltes van die vorms invul wat op hom betrekking het. Hy moet een afskrif by sy rekords hou en die ander afskrif moet hy stuur aan die distriksregistrator van geboortes en sterfgevalle van die distrik waarin die sterfgeval voorgekom het.

(4) Nadat die distriksregistrator die besonderhede wat op die vorm B.M.D. 171 verstrekk is, in sy sterfgevalleregister ingeskryf het, moet hy die woorde ‘Voorlopige Kennisgewing’ by sodanige inskrywing endosseer en die vorm by sy rekords hou.

(5) Behoudens die bepalinge van artikel 13A (3) van die Wet moet die distriksregistrator voorlopige sterftesertifikate op vorm B.M.D. 172 in die Bylae van die regulasies uitreik.

(6) Na ontvangs van die voorgeskrewe besonderhede op vorm B.M.D. 2 in die Bylae van die regulasies, soos bedoel in artikel 13 van die Wet, moet die distriksregistrator enige bykomende besonderhede ten opsigte van ’n ‘Voorlopige Kennisgewing’ in sy sterfgevalleregister opteken en, indien nodig, besonderhede wat reeds ingeskryf is, wysig om ooreen te stem met dié wat in die vorm B.M.D. 2 vervat is, en daarna moet hy die woorde ‘Voorlopige Kennisgewing’ in die sterfgevalleregister skrap.

(7) Nadat die besonderhede op vorm B.M.D. 2 in die sterfgevalleregister aangeteken is, moet die distriksregistrator vorm B.M.D. 171 aan die vorm B.M.D. 2 heg, vorm B.M.D. 2 op die voorgeskrewe wyse registreer en hom soos voorgeskryf aan die Registrator-generaal stuur.”

3. The following forms are inserted at the end of the Schedule to the regulations:—

(a) B.M.D. 171.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

The South African Police,

(Place)

(Date)

The Magistrate,

PROVISIONAL PARTICULARS IN RESPECT OF A PERSON WHO PRESUMABLY DIED FROM OTHER THAN NATURAL CAUSES.

The following particulars are furnished herewith in terms of section 13A of Act No. 81 of 1963:—

1. Identity number (if available)
2. Surname
3. First names
4. Date of Death
5. Sex
6. District of Death
7. Race
8. Age and date of birth (if available)

(Signature)

(Rank)

Magistrate's Office,

(Place)

(Date)

The District Registrar of Births and Deaths,

PROVISIONAL NOTIFICATION OF THE DEATH OF A PERSON WHO PRESUMABLY DIED FROM OTHER THAN NATURAL CAUSES.

The above-mentioned particulars are furnished herewith in terms of section 13A of Act No. 81 of 1963.

Full particulars in terms of section 13 of the abovementioned Act will be furnished as soon as the inquest has been completed.

Magistrate.

(b) B.M.D. 172.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

PROVISIONAL DEATH CERTIFICATE IN RESPECT OF A PERSON WHO PRESUMABLY DIED FROM OTHER THAN NATURAL CAUSES. ISSUED IN TERMS OF ACT No. 81 OF 1963.

- Identity number (if available)
- Surname
- First names
- Date of Death
- Sex
- District of Death
- Race
- Age and date of birth (if available)

Legal proceedings are being instituted in connection with the death of this person and on completion thereof the death will be registered and a death certificate will be obtainable.

District Registrar.

Place

Date

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 856.] [16 June 1967.
APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED.

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE GRAIN MILLING INDUSTRY.

WAGES.

I. MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby amend

3. Die volgende vorms word aan die einde van die Bylae van die regulasies ingevoeg:—

(a) B.M.D. 171.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Die Suid-Afrikaanse Polisie,

(Plek)

(Datum)

Die Landdros,

VOORLOPIGE BESONDERHEDE TEN OPSIGTE VAN 'N PERSOON WAT VERMOEDELIK AAN IETS ANDERS AS NATUURLIKE OORSAKE GESTERF HET.

Die volgende besonderhede word hierby verstrek ingevolge artikel 13A van Wet No. 81 van 1963:—

1. Persoonsnommer (indien beskikbaar)
2. Van
3. Voorname
4. Datum van afsterwe
5. Geslag
6. Distrik van afsterwe
7. Ras
8. Ouderdom en geboortedatum (indien beskikbaar)

(Handtekening)

(Rang)

Landdroskantoor,

(Plek)

(Datum)

Die Distriksregistrateur van Geboortes en Sterfgevalle,

VOORLOPIGE KENNISGEWING VAN DIE DOOD VAN 'N PERSOON WAT VERMOEDELIK AAN IETS ANDERS AS NATUURLIKE OORSAKE GESTERF HET.

Bostaande besonderhede word hierby ingevolge artikel 13A van Wet No. 81 van 1963 verstrek.

Volledige besonderhede ingevolge artikel 13 van bogemelde Wet sal verstrek word sodra die geregtelike doodsondersoek afgehandel is.

Landdros.

(b) B.M.D. 172.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VOORLOPIGE STERFTESERTIFIKAAT TEN OPSIGTE VAN 'N PERSOON WAT VERMOEDELIK AAN IETS ANDERS AS NATUURLIKE OORSAKE GESTERF HET. UITGEREIK Kragtens Wet No. 81 van 1963.

- Persoonsnommer (indien beskikbaar)
- Van
- Voorname
- Datum van afsterwe
- Geslag
- Distrik van afsterwe
- Ras
- Ouderdom en geboortedatum (indien beskikbaar)

Oor die dood van hierdie persoon word geregtelike stappe gedoen en na afloop daarvan sal die sterfgeval geregistreer word en 'n sterfteesertifikaat verkrygbaar wees.

Distriksregistrateur.

Plek

Datum

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 856.] [16 Junie 1967.
WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG.

VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE GRAAN-MAALNYWERHEID.

LONE.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, wysig hierby

All interested persons who have any objections to the provisions of the abovementioned Government Notice as amended by this notice, are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Apprenticeship Committee for the Grain Milling Industry, P.O. Box 4560, Johannesburg, within 30 days of the date of publication of this notice.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 857.] [16 June 1967.
APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED.

WITWATERSRAND FOOD (BUTCHERY)
APPRENTICESHIP COMMITTEE.

WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION OF CONDI-
TIONS OF APPRENTICESHIP.

I, MARAIS VILJOEN, acting in pursuance of section 16 (4) *ter* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, hereby declare that the provisions of Government Notice No. R. 513 of the 14th April, 1967, shall come into operation as from the date of this notice.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 858.] [16 June 1967.
WAR MEASURES ACT, 1940.

SUSPENSION OF PAYMENT OF COST OF LIVING
ALLOWANCES PAYABLE UNDER WAR
MEASURE No. 43 OF 1942, AS AMENDED.

APPRENTICES IN THE FOOD (BUTCHERY)
INDUSTRY, WITWATERSRAND.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby, in terms of regulation 4 (1) of the regulations published under War Measure No. 43 of 1942, as amended, suspend the operation of the said regulations in respect of all apprentices for whom wages are prescribed under Government Notice No. R. 513 of the 14th April, 1967, as applied by Government Notice No. R. 857 of the 16th June, 1967.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 868.] [16 June 1967.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.

AMENDMENT OF PROVIDENT FUND
AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 8th November, 1967, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisa-

Alle belanghebbende persone wat enige beswaar het teen die bepalinge van bogemelde Goewermentskennisgewing soos by hierdie kennisgewing gewysig, word aangese om die besware binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, skriftelik in te dien by die Sekretaris, Vakleerlingskapkomitee vir die Graanmaálnywerheid, Posbus 4560, Johannesburg.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 857.] [16 Junie 1967.
WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG.

WITWATERSRAND VAKLEERLINGSKAPKOMITEE
VIR DIE VOEDSEL - (SLAGTERY-) NYWERHEID.

INTREKKING EN VOORSKRYWING VAN
LEERVOORWAARDES.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalinge van artikel 16 (4) *ter* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, verklaar hierby dat die bepalinge van Goewermentskennisgewing No. R. 513 van 14 April 1967 vanaf die datum van hierdie kennisgewing in werking tree.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 858.] [16 Junie 1967.
WET OP OORLOGSMAATREËLS, 1940.

OPSKORTING VAN BETALING VAN LEWENS-
KOSTETOELAES BETAALBAAR INGEVOLGE
OORLOGSMAATREËL No. 43 VAN 1942, SOOS
GEWYSIG.

VAKLEERLINGE IN DIE VOEDSEL - (SLAGTERY-)
NYWERHEID, WITWATERSRAND.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, skort hierby kragtens regulasie 4 (1) van die regulasies gepubliseer by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig, die bepalinge van genoemde regulasies op ten opsigte van alle vakleerlinge vir wie lone voorgeskryf word by Goewermentskennisgewing No. R. 513 van 14 April 1967, soos toegepas by Goewermentskennisgewing No. 857 van 16 Junie 1967.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 868.] [16 Junie 1967.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

KLERASIENYWERHEID, KAAP.

WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREEN-
KOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalinge van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 8 November 1967 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Ooreenkoms aangegaan het.

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 and 2, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 8th November, 1967, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Somerset West, Worcester and George; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Somerset West, Worcester and George and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 8th November, 1967, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 and 2, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Cape Clothing Manufacturers' Association
Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organizations") of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union"), of the other part.

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Agreement between the parties published under Government Notice No. R. 1907 of the 20th November, 1964, as extended by Government Notice No. R. 634 of the 5th May, 1967, hereinafter referred to as the "Principal Agreement".

1. SCOPE OF APPLICATION.

The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Somerset West, Worcester and George, by the employers and employees in the Clothing Industry who are members of the employers' organizations and trade union respectively.

2. PERIOD OF OPERATION.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of subsection (1) of section 48 of the Act, and shall remain in force until the 8th November, 1967, or for such period as may be determined by him.

3. AMENDMENT OF CLAUSE 6 OF THE PRINCIPAL AGREEMENT.

Sub-clause (i) of clause 6 of the Principal Agreement is hereby amended by the deletion of the words "R11.16 per week" where they appear in paragraphs (a) and (b) and the substitution therefor of the words "R 12 per week".

4. AMENDMENT OF CLAUSE 7 OF THE PRINCIPAL AGREEMENT.

The third paragraph of sub-clause (i) of clause 7 of the Principal Agreement is hereby amended by the deletion of the words "fifty thousand rand" and the substitution therefor of the words "seventy thousand rand".

5. AMENDMENT OF CLAUSE 8 OF THE PRINCIPAL AGREEMENT.

Sub-clause (v) of clause 8 of the Principal Agreement is hereby amended by the deletion of the words "fifty thousand rand" and the substitution therefor of the words "seventy thousand rand".

Signed at Cape Town on behalf of the parties this Fourteenth day of April, 1967.

B. ROY,
Chairman of the Council.

J. KERAAN,
Vice-Chairman of the Council.

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 en 2, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 8 November 1967 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Somerset-Wes, Worcester en George; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 en 2, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 8 November 1967 eindig, in die landdrosdistrikte die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Somerset-Wes, Worcester en George *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP).

OOREENKOMS

ingevoelge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
Cape Knitting Industry Association

(hieronder „die werkgewers” of „die werkgewersorganisasies” genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hieronder „die werknemers” of die „vakvereniging” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms tussen die partye wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1907 van 20 November 1964, gepubliseer en by Goewermentskennisgewing No. R. 634 van 5 Mei 1967 verleng is, hierna die „Hofooreenkoms” genoem, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die landdrosdistrikte die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Somerset-Wes, Worcester en George nagekom word deur die werkgewers en die werknemers in die Klerasienywerheid wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is.

2. GELDIGHEIDSDUUR.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister ingevolge subartikel (1) van artikel 48 van die Wet mag vasstel en bly van krag tot 8 November 1967, of vir dié tydperk wat hy mag bepaal.

3. WYSIGING VAN KLOUSULE 6 VAN HOOFOOREENKOMS.

Subklousule (i) van klousule 6 van die Hofooreenkoms word hierby gewysig deur die woorde „R11.16 per week” te skrap waar dit in paragrawe (a) en (b) voorkom en dit te vervang deur die woorde „R12 per week”.

4. WYSIGING VAN KLOUSULE 7 VAN HOOFOOREENKOMS.

Die derde paragraaf van subklousule (i) van klousule 7 van die Hofooreenkoms word hierby gewysig deur die woorde „vyftigduisend rand” te skrap en dit deur die woorde „sewentigduisend rand” te vervang.

5. WYSIGING VAN KLOUSULE 8 VAN DIE HOOFOOREENKOMS.

Subklousule (v) van klousule 8 van die Hofooreenkoms word hierby gewysig deur die woorde „vyftigduisend rand” te skrap en dit deur die woorde „sewentigduisend rand” te vervang.

Namens die partye op hede die Veertiende dag van April 1967, in Kaapstad onderteken.

B. ROY,
Voorsitter van die Raad.

J. KERAAN,
Ondervoorsitter van die Raad.
W. P. COTTEN,

No. R. 873.] [16 June 1967.]
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY
(TRANSVAAL).

RENEWAL OF AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices No. 266 of the 15th February, 1963, No. R. 163 of the 31st January, 1964, No. R. 1835 of the 26th November, 1965, No. R. 195 of the 11th February, 1966 and No. R. 799 of the 20th May, 1966, to be effective for a further period of three months from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 878.] [16 June 1967.]
APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED.

EAST LONDON HAIRDRESSING APPRENTICESHIP
COMMITTEE.

AMENDMENT OF CONDITIONS OF
APPRENTICESHIP.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, acting in pursuance of section 16 of the Apprenticeship Act, 1944, as amended—

- (i) hereby amend the Schedule to Government Notice No. 1996 of the 20th September, 1946, as amended by Government Notices Nos. 2691 of the 3rd November, 1950, and 203 of the 19th February, 1960, by the deletion of clause 6 thereof relating to wages and the substitution therefor of the following clause:—

“6. Rates of Wages.

- (a) An employer shall pay an apprentice in the trade ‘Ladies’ Hairdressing’ weekly a wage which is not less than the following percentages of the wage payable to a hairdresser (qualified) in terms of any wage regulating measure applicable to the relative trade and area:—

(i) *A Female Apprentice.*

First year: 30 per cent;
second year: 35 per cent;
third year: 45 per cent;
fourth year: 63 per cent;

of the wage prescribed for a female hairdresser (qualified) in the Ladies’ Trade.

(ii) *A Male Apprentice.*

First year: 30 per cent;
second year: 35 per cent;
third year: 40 per cent;
fourth year: 52 per cent;

of the wage prescribed for a male hairdresser (qualified) in the Ladies’ Trade.

- (b) An employer shall pay an apprentice in the trade ‘Gentlemen’s Hairdressing’ weekly a wage which is not less than the following percentages of the wage prescribed for a hairdresser (qualified) in the Men’s Trade in any wage regulating measure applicable to the relative trade and area:—

First year: 30 per cent.
Second year: 35 per cent.

No. R. 873.] [16 Junie 1967.]
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

ELEKTROTEGNIJSE AANNEMINGSNYWER-
HEID (TRANSVAAL).

HERNUWING VAN OOREENKOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskenningsgewings No. 266 van 15 Februarie 1963, No. R. 163 van 31 Januarie 1964, No. R. 1835 van 26 November 1965, No. R. 195 van 11 Februarie 1966, en No. R. 799 van 20 Mei 1966, van krag is vir ’n verdere tydperk van drie maande vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 878.] [16 Junie 1967.]
WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG.

VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE HAAR-
KAPPERSBEDRYF, OOS-LONDEN.

WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig—

- (i) wysig hierby die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1996 van 20 September 1946, soos gewysig by Goewermentskenningsgewings Nos. 2691 van 3 November 1950 en 203 van 19 Februarie 1960, deur klousule 6 daarvan, wat betrekking het op lone, te skrap en dit deur die volgende klousule te vervang:—

„6. Lone.

- (a) ’n Werkgewer moet ’n vakleerling in die ambag ‘Dameshaarkapperij’ weekliks ’n loon betaal wat nie minder is nie as ondergenoemde persentasies van die loon wat ingevolge enige loonreëlende maatregel wat op die betrokke ambag en gebied van toepassing is, aan ’n haarkapper (gekwalfiseer) betaalbaar is:—

(i) *’n Vroulike vakleerling.*

Eerste jaar: 30 persent;
tweede jaar: 35 persent;
derde jaar: 45 persent;
vierde jaar: 63 persent;

van die loon wat vir ’n haarkapper (gekwalfiseer), vroulik, in die Damesbedryf voorgeskrif is.

(ii) *’n Manlike vakleerling.*

Eerste jaar: 30 persent;
tweede jaar: 35 persent;
derde jaar: 40 persent;
vierde jaar: 52 persent;

van die loon wat vir ’n haarkapper (gekwalfiseer), manlik, in die Damesbedryf voorgeskrif is.

- (b) ’n Werkgewer moet ’n vakleerling in die ambag ‘Herehaarkapperij’ weekliks ’n loon betaal wat nie minder is nie as ondergenoemde persentasies van die loon wat in enige loonreëlende maatregel wat op die betrokke ambag en gebied van toepassing is, vir ’n haarkapper (gekwalfiseer) in die Mansbedryf voorgeskrif word:—

Eerste jaar: 30 persent.
Tweede jaar: 35 persent.

(c) If an employer and a prospective major apprentice agree, before entering into a contract of apprenticeship, upon the payment of a wage higher than that prescribed in sub-clause (a) or (b) such higher wage shall be recorded in the contract and paid to the apprentice.

(d) For the purpose of this clause 'wage' includes any cost of living allowance payable in terms of War Measure No. 43 of 1942, as amended.”;

(ii) hereby determine that the condition of apprenticeship set out above shall from the date of this notice also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area in respect of which the East London Hairdressing Apprenticeship Committee was established by Government Notice No. 1631 of the 29th September, 1944.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 879.] [16 June 1967.

WAR MEASURES ACT, 1940.

SUSPENSION OF PAYMENT OF COST OF LIVING ALLOWANCES PAYABLE UNDER WAR MEASURE No. 43 OF 1942, AS AMENDED.

APPRENTICES IN THE HAIRDRESSING INDUSTRY, EAST-LONDON.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby in terms of regulation 4 (1) of the regulations published under War Measure No. 43 of 1942, as amended, suspend the operation of the said regulations in respect of all apprentices for whom wages are prescribed under Government Notice No. R. 878 of the 16th June, 1967.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 889.] [16 June 1967.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING INDUSTRY, EAST LONDON.

AMENDMENT OF AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st October, 1970, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st October, 1970, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or

(c) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerling, voordat hulle 'n vakleerlingkontrak aangaan, ooreenkom dat 'n hoër loon betaal moet word as dié wat in subklousule (a) of (b) voorgeskryf is, moet sodanige hoër loon in die kontrak gemeld en aan die vakleerling betaal word.

(d) By die toepassing van hierdie klousule omvat 'loon' ook enige lewenskostetoelae betaalbaar ingevolge Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig.”;

(ii) bepaal hierby dat bostaande leervoorwaarde vanaf die datum van hierdie kennisgewing ook van toepassing is op vakleerlinge wat werksaam is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die nywerheid en gebied ten opsigte waarvan die Vakleerlingskapkomitee vir die Haarkappersbedryf, Oos-Londen, by Goewermmentskennisgewing No. 1631 van 29 September 1944 ingestel is.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 879.] [16 Junie 1967.

WET OP OORLOGSMAATREËLS, 1940.

OPSKORTING VAN BETALING VAN LEWENSKOSTETOELAES BETAALBAAR INGEVOLGE OORLOGSMAATREËL No. 43 VAN 1942, SOOS GEWYSIG.

VAKLEERLINGE IN DIE HAARKAPPERSBEDRYF, OOS-LONDEN.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, skort hierby kragtens regulasie 4 (1) van die regulasies gepubliseer by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig, die bepalings van genoemde regulasies op ten opsigte van alle vakleerlinge vir wie lone voorgeskryf word by Goewermmentskennisgewing No. R. 878 van 16 Junie 1967.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 889.] [16 Junie 1967.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOUNYWERHEID, OOS-LONDEN.

WYSIGING VAN OOREENKOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1970 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1970 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is in die genoemde Nywerheid in die

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of East London and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st October, 1970, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY,
EAST LONDON.

AGREEMENT

in accordance with the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

East London Master Builders' and Allied Trades Association (hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organization") of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers
and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa (hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions") of the other part, being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, East London, to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1559 of the 20th October, 1965, as follows:—

1. CLAUSE 4.—WAGES.

(i) Delete sub-clause (1) (a) and substitute therefor the following:—

	Per Hour.
	Cents.
(a) Labourer	18

(ii) Delete sub-clause (2) and substitute therefor the following new sub-clause:—

"(2) The wages prescribed in sub-clause 1 (f) hereof shall be adjusted with effect from the first working day in January each year, in accordance with the index figure for November of the previous year, published in the *Government Gazette*; the 'index figure' means the average consumer price index figure for East London, relating to all items, as published by the Director of Census and Statistics in the *Government Gazette* in respect of each area compared with itself in October, 1958:—

(i) The adjustment shall be at the rate of 1 cent per hour increase or decrease for each notch 1·284 points traversed by the consumer price index figures on the basis that 110·868 points equals 83 cents.

(ii) for the purpose of this sub-clause a 'notch' means each completed stage of 1·284 points variation in the index figure upwards or downwards from 110·868, viz. upwards 112·152, 113·436, 114·720, etc., downwards 109·584, 108·300, 107·016, etc."

2. CLAUSE 20.—PAYMENT IN RESPECT OF ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS.

Delete paragraphs (ii) and (iii) of sub-clause (1) and substitute therefor the following new paragraphs:—

(ii) Over and above the ordinary wage an employer shall also on the day prior to the commencement of the holiday period referred to in clause 19 pay to each labourer in his employ R1.53 being a day's wage for every completed period of 22 days employment, not necessarily worked consecutively plus R1.53 in respect of each of the following days: Christmas Day and New Year's Day.

(iii) A labourer whose contract with any employer terminates prior to the commencement of the holiday period referred to in clause 19 shall upon such termination be paid R1.53 being a day's wage, for every completed period of 22 days of employment not necessarily worked consecutively, with that employer.

Signed at East London on behalf of the Council on this 16th day of February, 1967.

H. ELDRIDGE,
Chairman of the Council.

P. W. OSMER,
Vice-Chairman of the Council.

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1970 eindig, in die landdrosdistrik Oos-Londen *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalinge ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID,
OOS-LONDEN.

OOREENKOMS

ingeolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

East London Master Builders' and Allied Trades Association (hieronder „die werkgewers” of „die werkgewersorganisasie” bedoel), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers
en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa (hieronder „die werknemers” of „die vakverenigings” bedoel), aan die ander kant, wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Oos-Londen, om die Ooreenkoms wat by Goewernmentskennisgewing No. R. 1559 van 20 Oktober 1965 gepubliseer is, soos volg te wysig:—

1. KLOUSULE 4.—LONE.

(i) Skrap subklousule (1) (a) en vervang dit deur:—

	Per uur.
	Sent.
(a) Arbeider	18

(i) Skrap subklousule (2) en vervang dit deur onderstaande nuwe klousule:—

„(2) Die lone wat in subklousule (1) (f) hiervan voorgeskryf word, moet met ingang van die eerste werkdag in Januarie elke jaar aangepas word ooreenkomstig die indeks-syfer vir November van die vorige jaar soos in die *Staatskoerant* gepubliseer; „indeks-syfer” beteken die gemiddelde verbruiksprysindeks-syfer vir Oos-Londen, betreffende alle items, soos deur die Direkteur van Statistiek in die *Staatskoerant* gepubliseer ten opsigte van elke gebied vergeleke met homself in Oktober 1958:—

(i) Die aanpassing moet geskied teen 1 sent per uur vir elke kerf van 1·284 punte wat die prysindeks-syfer styg of daal op die grondslag dat 110·868 punte gelykstaan aan 83 sent.

(ii) Vir die toepassing van hierdie subklousule beteken „kerf” elke voltooide trap van 1·284 punte wat die indeks-syfer boontoe of ondertoe vanaf 110·868 beweeg, nl. boontoe 112·152, 113·436, 114·720, ens., en ondertoe 109·584, 108·300, 107·016, ens."

2. KLOUSULE 20.—BETALING TEN OPSIGTE VAN JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE.

Skrap paragrawe (ii) en (iii) van subklousule (1) en vervang dit deur onderstaande nuwe paragrawe:—

(ii) Bo en behalwe die gewone loon moet 'n werkgewer ook op die dag vóór die aanvang van die verloftydperk in klousule 19 bedoel, aan elke arbeider in sy diens R1.53 betaal wat 'n dag se loon is vir elke voltooide tydperk van 22 dae diens wat nie noodwendig agtereenvolgens gewerk is nie, plus R1.53 ten opsigte van elk van die volgende dae: Kersdag en Nuwejaarsdag.

(iii) 'n Arbeider wie se kontrak met 'n werkgewer eindig vóór die aanvang van die verloftydperk in klousule 19 bedoel, moet by sodanige beëindiging R1.53 betaal word, wat 'n dag se loon is, vir elke voltooide tydperk van 22 dae diens, wat nie noodwendig agtereenvolgens gewerk is nie, by daardie werkgewer.

Namens die Raad op hede die 16de dag van Februarie 1967 in Oos-Londen onderteken.

H. ELDRIDGE,
Voorsitter van die Raad.

P. W. OSMER,
Ondervoorsitter van die Raad.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 867.]

[16 June 1967.]

AMENDMENT TO TELEPHONE REGULATIONS.

The State President has been pleased, under the provisions of section 2 (4) and of section 3 of Act No. 44 of 1958, to approve of the following amendment to the Telephone Regulations:—

1. Part I.

Delete the heading "Exchange services and Private Lines" after "Part I".

2. Regulation 1.

Substitute the words "a departmental" for the word "an" in the sixth line.

3. Regulation 4.

At the end of the regulation add "or as to the arrangement or re-arrangement of subscribers on a multiparty line, farm line or party line".

4. Regulation 20.

Substitute the following new regulation for the existing regulation:—

"20. *Choice of Type of Service and Excessive Use of Party Lines.*—The Postmaster General may, at his discretion, decide which type of service an applicant must rent, and when a line to which two or more subscribers are connected is in the opinion of the Postmaster General being excessively used, he may terminate the agreement of any or all of the subscribers and require a subscriber whose agreement has been terminated to rent such other class of service as he, the Postmaster General, may deem necessary."

5. Part III.

Substitute the following new Part III for the existing Part III:—

"PART III.

PARTY LINE SERVICES AND RURAL EXCHANGE LINES.

51. *Multi-Party and Farm Telephone Line Service.*—Annual rental, per subscriber:—

	R c
(a) For lines connected to an exchange served by a railway official or an agent.....	19 00
(b) For lines connected to any other exchange	23 00
(c) Extensions—	
Indoor, per extension.....	6 25
Outdoor: Indoor tariff plus the cost for outdoor wiring at R1.50 per annum per quarter mile or portion thereof.	

Call fees:—

(a) For calls between subscribers on the same line or to subscribers connected to the same exchange or to another exchange in the same zone.....	Free.
(b) To an exchange in an adjacent zone....	0 07
(c) To an exchange in a more distant zone (the subscriber's zone counting as the first) of the same exchange system:—	
(i) to third and fourth zone.....	0 10½
(ii) to fifth zone.....	0 14
(iii) to sixth zone.....	0 17½
(iv) to an exchange further than the sixth zone.....	The trunk call tariff applicable.

52. *Automatic Party Lines Category I and II.*—Annual rental, per subscriber:—

	R c
(a) For automatic party line service Category I.....	20 00
(b) For automatic party line service Category II:—	
(i) with a maximum of five subscribers per line.....	16 00
(ii) with a maximum of ten subscribers per line.....	12 00

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE.

No. R. 867.]

[16 Junie 1967.]

WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepaling van artikel 2 (4) en artikel 3 van Wet No. 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Telefoonregulasies:—

1. Deel I.

Skrap die opskrif „Sentraledienste en Privaatlyne” na „Deel I”.

2. Regulasie 1.

Voeg „departementele” na „as ’n” in die sesde reël in.

3. Regulasie 4.

Voeg aan die einde van die regulasie „of by die indeling of herindeling van huurders op ’n meerpersoonslyn, plaaslyn of partylyn” by.

4. Regulasie 20.

Vervang die bestaande regulasie deur die volgende nuwe regulasie:—

„20. *Keuse van tipe diens en oormatige gebruik van partylyne.*—Die Posmeester-generaal kan na sy goedvinde besluit watter tipe diens ’n applikant moet huur, en wanneer ’n lyn waarby twee of meer huurders aangesluit is, na die mening van die Posmeester-generaal oormatig gebruik word, kan hy die ooreenkoms van enigeen van of van al die huurders beëindig en van ’n huurder wie se ooreenkoms beëindig is, vereis om dié ander klas diens wat hy, die Posmeester-generaal, nodig mag ag, te huur.”

5. Deel III.

Vervang die bestaande Deel III deur die volgende nuwe Deel III:—

„DEEL III.

PARTYLYNDIENSTE EN PLATTELANDSE SENTRALELYNE.

51. *Meerpersoons- en plaastelefoonlyndiens.*—Jaarlikse huur, per huurder:—

	R c
(a) Vir lyne aangesluit by ’n sentrale wat deur ’n spoorwegbeampte of ’n agent bedien word.....	19 00
(b) Vir lyne aangesluit by enige ander sentrale	23 00
(c) Bylyne—	
Binnenshuis, per bylyn.....	6 25
Buitenshuis: Binnenshuise tarief plus die koste vir buitenshuise bedrading teen R1.50 per jaar per kwartmyl of gedeelte daarvan.	

Oproepkoste:

(a) Vir oproepe tussen huurders op dieselfde lyn of na huurders wat by dieselfde sentrale of by ’n ander sentrale in dieselfde sone aangesluit is.....	Gratis.
(b) Na ’n sentrale in ’n aangrensende sone..	0 07
(c) Na ’n sentrale in verder geleë sone (die huurder se sone tel as die eerste) van dieselfde sentralestelsel:—	
(i) na derde en vierde sone.....	0 10½
(ii) na vyfde sone.....	0 14
(iii) na sesde sone.....	0 17½
(iv) na ’n sentrale verder as die sesde sone.....	Die toepaslike hooflynoproep-tarief.

52. *Outomatiese partylyndiens, Kategorie I en II.*—Jaarlikse huur, per huurder:—

	R c
(a) Vir outomatiese partylyndiens Kategorie I	20 00
(b) Vir outomatiese partylyndiens Kategorie II:—	
(i) met ’n maksimum van vyf huurders per lyn.....	16 00
(ii) met ’n maksimum van tien huurders per lyn.....	12 00
Bylyne:—	
.....	10 00

Call fees:—

(a) For calls between subscribers on the same line.....	Free.
(b) For each call to a subscriber connected to the same exchange as the caller or to a subscriber at another exchange in the same zone.....	0 03½
(c) To an exchange in an adjacent zone....	0 07
(d) To an exchange in a more distant zone (the subscriber's zone counting as the first) of the same exchange system:—	
(i) to third and fourth zone.....	0 10½
(ii) to fifth zone.....	0 14
(iii) to sixth zone.....	0 17½
(iv) to an exchange further than the sixth zone.....	The trunk call tariff applicable.

53. Rural Exchange Lines.—(a) Non-automatic.—
Annual rental:—

Exchange line tariff for the relative exchange plus R1.50 per quarter mile of line or part thereof outside the minimum rental area. The total amount is divided equally between the subscribers who are connected to the line, provided that the minimum rental per subscriber shall be that prescribed by Regulation 51. In all other respects the provisions of these regulations, which are applicable to farm telephone lines, shall apply also to non-automatic rural exchange lines.

(b) Automatic.—Annual rental.—

Automatic exchange line tariff plus R1.50 per quarter mile of line or part thereof outside the minimum rental area, with a minimum total rental equal to that for an Automatic Party Line Service, Category I, as prescribed by Regulation 52 and a maximum of R60 irrespective of the length of the line.

An automatic rural exchange line usually serves only one subscriber, who must be a bona fide farmer, but the Postmaster General may at his discretion connect a second subscriber to such line, in which case the rental of the second subscriber, if he is a bona fide farmer, shall be equal to that for an Automatic Party Line Service, Category I, Provided that the rental of the first subscriber shall be reduced by a like amount and provided further that the rental of the first subscriber shall then not be less than that for an Automatic Party Line Service, Category I. If the second subscriber is not a bona fide farmer the total rental for the line shall be divided equally between the two subscribers, provided that the minimum rental per subscriber shall be that for an Automatic Party Line Service, Category I.

In all other respects the provisions of these regulations, which are applicable to Automatic Party Lines, Category I, shall apply also to automatic rural exchange lines.

54. Completion of Contracts.—A written agreement must be entered into by an intending subscriber to rent a multi-party line, farm line, automatic party line, Category I or II, or a rural exchange line for a minimum period.

The minimum periods are—

(a) multi-party line service and automatic party line service, category II, with a maximum of five subscribers per line.....	6 months.
(b) farm line service and automatic party line service, category II, with maximum of ten subscribers per line, and non-automatic rural exchange line service—	
(i) which involves outdoor construction work.....	3 years.
(ii) which does not involve outdoor construction work.....	1 year.
(c) automatic party line service, category I..	1 year.
(d) automatic rural exchange line service...	5 years.

provided that when an existing service is taken over, the minimum period shall be the unexpired portion of the

Oproepkoste:—

(a) Vir oproepe tussen huurders op dieselfde lyn.....	Gratis.
(b) Vir elke oproep na 'n huurder wat by dieselfde sentrale as die oproeper aangesluit is of na 'n huurder by 'n ander sentrale in dieselfde sone.....	0 03½
(c) Na 'n sentrale in 'n aangrensende sone..	0 07
(d) Na 'n sentrale in 'n verder geleë sone (die huurder se sone tel as die eerste) van dieselfde sentralestelsel:—	
(i) na derde en vierde sone.....	0 10½
(ii) na vyfde sone.....	0 14
(iii) na sesde sone.....	0 17½
(iv) na 'n sentrale verder as die sesde sone.....	Die toepaslike hooflynoproep-tarief.

53. Plattelandse sentralelyne.—(a) Nie-outomaties.—
Jaarlikse huur:—

Sentralelyntarief vir die betrokke sentrale plus R1.50 per kwartmyllyn of gedeelte daarvan buitekant die minimumhuurgebied. Die totale bedrag word gelykop verdeel tussen die huurders wat by die lyn aangesluit is, met dien verstande dat die minimum huur per huurder dié sal wees wat voorgeskryf is by Regulasie 51. In alle ander opsigte is die bepalings van hierdie regulasies, wat op plaastelefoonlyn van toepassing is, ook op nie-outomatiese plattelandse sentralelyne van toepassing.

(b) Outomaties.—Jaarlikse huur:—

Outomatiese sentralelyntarief plus R1.50 per kwartmyllyn of gedeelte daarvan buitekant die minimumhuurgebied, met 'n minimum totale huur gelyk aan dié vir 'n Outomatiese Partylyndiens, Kategorie I, soos voorgeskryf by Regulasie 52 en 'n maksimum van R60 ongeag die lengte van die lyn.

'n Outomatiese plattelandse sentralelyn bedien gewoonlik slegs een huurder, wat 'n bona fide-boer moet wees, maar die Posmeester-generaal kan na goedvinde 'n tweede huurder by sodanige lyn aansluit, en in so 'n geval is die tweede huurder, as hy 'n bona fide-boer is, se huur gelyk aan dié vir 'n Outomatiese Partylyndiens, Kategorie I, met dien verstande dat die eerste huurder se huur met 'n ooreenstemmende bedrag verminder moet word en voorts met dien verstande dat die eerste huurder se huur dan nie minder as dié vir 'n Outomatiese Partylyndiens, Kategorie I, mag wees nie. As die tweede huurder nie 'n bona fide-boer is nie, word die totale huur van die lyn gelykop tussen die twee huurders verdeel, met dien verstande dat die minimum huur per huurder dié vir 'n Outomatiese Partylyndiens, Kategorie I, moet wees.

In alle ander opsigte is die bepalings van hierdie regulasies, wat op Outomatiese Partylyne, Kategorie I, van toepassing is, ook op outomatiese plattelandse sentralelyne van toepassing.

54. Aangaan van kontrakte.—'n Skriftelike ooreenkoms moet deur 'n voornemende huurder aangegaan word om 'n meerpersoonslyn, plaaslyn, outomatiese partylyn, Kategorie I of II, of 'n plattelandse sentralelyndiens vir 'n minimum tydperk te huur.

Die minimum tydperke is—

(a) meerpersoonslyndiens en outomatiese partylyndiens, kategorie II, met 'n maksimum van vyf huurders per lyn.....	6 maande.
(b) plaaslyndiens en outomatiese partylyndiens, kategorie II, met maksimum van tien huurders per lyn, en nie-outomatiese plattelandse sentralelyndiens—	
(i) waarby buitenshuise aanlegwerk betrokke is.....	3 jaar.
(ii) waarby buitenshuise aanlegwerk nie nodig is nie.....	1 jaar.
(c) outomatiese partylyndiens, kategorie I..	1 jaar.
(d) outomatiese plattelandse sentralelyndiens	5 jaar.

met dien verstande dat, wanneer 'n bestaande diens oorgeneem word, die minimumtydperk die onafgemaakte

The minimum period is calculated from the first day of the month in which the service commences, in cases where the service is provided during the period from the 1st to the 24th day of a month, and from the first day of the following month, in cases where the service is provided during the period from the 25th to the end of the month.

55. *Maximum Length and Selection of Route.*—The Postmaster General's decision regarding the maximum length of a multi-party line, farm line, automatic party line or rural exchange line and the selection of the route to be followed shall be final.

56. *Transfer of Installations.*—(i) The charges for the transfer of a multi-party line, farm line, automatic party line or rural exchange line service to another position on the same line or to another line which is connected to the same exchange are as follows:—

	R c
(a) If a complete installation exists at the new point.....	Free.
(b) for a transfer within the same building..	2 00
(c) for a transfer to another building where no outdoor construction work is necessary	2 00
(d) for a transfer to another building where outdoor construction work is necessary..	6 00

(ii) Where a transfer is required to a line served by a different exchange, the subscriber shall enter into a fresh contract for service at the new point for a period to be determined by the Postmaster General, and such subscriber's liability in respect of the unexpired portion of his old contract period shall not be affected hereby.

57. *General Provisions.*—Multi-party lines, farm lines, automatic party lines and rural exchange lines are in all other respects subject to the general provisions of the Telephone Regulations."

58. Withdrawn.

59. Withdrawn.

60. Withdrawn.

Die minimumtydperk word gereken vanaf die eerste dag van die maand waarin die diens begin, in gevalle waar die diens verskaf word gedurende die tydperk wat van die 1ste tot die 24ste dag van 'n maand strek, en vanaf die eerste dag van die daaropvolgende maande, in gevalle waar die diens verskaf word gedurende die tydperk wat van die 25ste tot die einde van die maand strek.

55. *Maksimum lengte en keuse van roete.*—Die Posmeester-generaal se beslissing in verband met die maksimum lengte van 'n meerpersoonslyn, plaaslyn, outomatiese partylyn of plattelandse sentralelyn en die keuse van die roete wat gevolg moet word, is finaal.

56. *Verplasing van telefooninstallasie.*—(i) Die koste gevorder vir die verplasing van 'n meerpersoonslyn-, plaaslyn-, outomatiese partylyn- of plattelandse sentralelyndiens na 'n ander plek op dieselfde lyn of na 'n ander lyn wat by dieselfde sentrale aangesluit is, is soos volg:—

	R c
(a) As daar 'n volledige installasie by die nuwe plek bestaan.....	Gratis.
(b) vir 'n verplasing binne dieselfde gebou..	2 00
(c) vir 'n verplasing na 'n ander gebou, waar geen buitenshuise aanlegwerk nodig is nie	2 00
(d) vir 'n verplasing na 'n ander gebou, waar buitenshuise aanlegwerk nodig is.....	6 00

(ii) Waar 'n verplasing verlang word na 'n lyn wat deur 'n ander sentrale bedien word, moet die huurder 'n nuwe kontrak aangaan vir die verskaffing van diens op die nuwe plek, vir 'n tydperk wat die Posmeester-generaal bepaal, en sodanige huurder se aanspreeklikheid ten opsigte van die onverstreke gedeelte van sy ou kontraktermyn word nie hierdeur geraak nie.

57. *Algemene bepalings.*—Meerpersoonslyne, plaaslyne, outomatiese partylyne en plattelandse sentralelyne is in alle ander opsigte onderworpe aan die algemene bepalings van die Telefoonregulasies."

58. Ingetrek.

59. Ingetrek.

60. Ingetrek.

CONTENTS.

No.	PAGE
Department of Agricultural Economics and Marketing.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 881. Mealie and Kaffircorn Control Scheme: Special Levy on Mealies and Mealie Products Exported: Amendment	1
Department of Bantu Administration and Development.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 872. Regulations for the Licensing of Premises: Amendment of Government Notice No. R. 920, dated 25th June, 1965	1
R. 887. Bantu Services Levy Act, 1952: Exemption from Payment of Contributions	2
Department of Health.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 866. The South African Medical and Dental Council: Rules Regarding the Conditions Under Which Registered Optometrists May Carry on Their Calling	2
R. 880. Rules Relating to the Form and Method of and the Fee for Registration of Contracts of Apprenticeship to Chemists and Druggists	2
Department of Interior.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 819. Regulations in Terms of the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1963	3

INHOUD.

No.	BLADSY
Departement van Arbeid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 856. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos Gewysig: Vakleerlingskapkomitee vir die Graanmaalnwyerheid: Lone	4
R. 857. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos Gewysig: Witwatersrandse Vakleerlingskapkomitee vir die Voedsel- (slagtery-) nywerheid: Intrekking en Voorskrywing van Leervoorwaardes	5
R. 858. Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940: Opskorting van Betaling van Lewenskostoeloes Betaalbaar Ingevolge Oorlogsmatreël No. 43 van 1942, soos Gewysig: Vakleerlinge in die Voedsel- (slagtery-) nywerheid, Witwatersrand ...	5
R. 868. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Klerasiennywerheid, Kaap: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	5
R. 873. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Elektrotegniese Aannemingsnywerheid (Transvaal): Hernuwing van Ooreenkoms	7
R. 878. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos Gewysig: Vakleerlingskapkomitee vir die Haarkappersbedryf, Oos-Londen: Wysiging van Leervoorwaardes	7
R. 879. Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940: Opskorting van Betaling van Lewenskostoeloes Betaalbaar Ingevolge Oorlogsmatreël No. 43 van 1942, soos Gewysig: Vakleerlinge in die Haarkappersbedryf, Oos-Londen	8
R. 889. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bounywerheid, Oos-Londen: Wysiging van Ooreenkoms	8

No.	PAGE
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 856. Apprenticeship Act, 1944, as Amended: Apprenticeship Committee for the Grain Milling Industry: Wages	4
R. 857. Apprenticeship Act, 1944, as Amended: Witwatersrand Food (Butchery) Apprenticeship Committee: Withdrawal and Prescription of Conditions of Apprenticeship	5
R. 858. War Measures Act, 1940: Suspension of Payment of Cost of Living Allowances Payable Under War Measure No. 43 of 1942, as Amended: Apprentices in the Food (Butchery) Industry, Witwatersrand	5
R. 868. Industrial Conciliation Act, 1956: Clothing Industry, Cape: Amendment of Provident Fund Agreement	5
R. 873. Industrial Conciliation Act, 1956: Electrical Contracting Industry (Transvaal): Renewal of Agreement	7
R. 878. Apprenticeship Act, 1944, as Amended: East London Hairdressing Apprenticeship Committee: Amendment of Conditions of Apprenticeship	7
R. 879. War Measures Act, 1940: Suspension of Payment of Cost of Living Allowances Payable Under War Measure No. 43 of 1942, as Amended: Apprentices in the Hairdressing Industry, East London	8
R. 889. Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, East London: Amendment of Agreement	8
Department of Posts and Telegraphs.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 867. Amendment to Telephone Regulations ...	10

No.	BLADSY
Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 872. Regulasies vir die Lisensiering van Persele: Wysiging van Goewermenskennisgewing No. R. 920 van 25 Junie 1965	1
R. 887. Wet op Heffings vir Bantoe-dienste, 1952: Vrystelling van die Betaling van Bydraes	2
Departement van Binnelandse Sake.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 819. Regulasies Kragtens die Wet op Registrasie van Geboortes, Huwelike en Sterfgevälle, 1963	3
Departement van Gesondheid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 866. Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Reëls Betreffende die Voorwaardes Waarop Geregistreerde Optometriste hul Beroep Mag Uitoefen	2
R. 880. Reëls Betreffende die Vorm en Metode van en die Gelde vir Registrasie van Aptekersleerlingkontrakte	2
Departement van Landbou-ekonomie en -bemaking.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 881. Mielie- en Kafferkoringreëlinskema: Spesiale Heffing op Mielies en Mielieprodukte Uitgevoer: Wysiging	1
Departement van Pos-en-telegraafwese.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 867. Wysiging van Telefoonregulasies	10

Useful Hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houers en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroeëtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.

YOUR SAVINGS EARN

4 $\frac{1}{2}$ %

INTEREST PER ANNUM IN THE POST OFFICE SAVINGS BANK

DEPOSITS AND WITHDRAWALS CAN BE MADE
AT ANY ONE OF MORE THAN 1,600 POST OFFICES
IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND SOUTH
WEST AFRICA, IRRESPECTIVE OF WHERE YOUR
ACCOUNT WAS ORIGINALLY OPENED.

Save Time and Money, Use Franking Machines

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

U SPAARGELD VERDIEN

4 $\frac{1}{2}$ %

RENTE PER JAAR IN DIE POSSPAARBANK

DEPOSITO'S EN OPVRAGINGS KAN GEDOEN
WORD BY ENIGEEN VAN MEER AS 1,600 POS-
KANTORE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
EN SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U
REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Die Afrikaanse Woordeboek

VOLUMES I, II, III and IV

Copies of the First, Second, Third and Fourth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G, H and I respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.50	R7.50
Volume II.....	R7.00	R11.00
Volume III.....	R6.00	R10.00
Volume IV.....	R8.50	R13.50

DELE I, II, III en IV

Deel een, twee, drie en vier van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G, H en I respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende pryse verkrygbaar:—

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R5.50	R7.50
Deel II.....	R7.00	R11.00
Deel III.....	R6.00	R10.00
Deel IV.....	R8.50	R13.50

Use the . . .

Post Office Savings Bank!

It provides unrivalled security, secrecy and facilities for deposits and withdrawals.

The first deposit need be no more than 10c.

The rate of interest on current accounts is $4\frac{1}{2}\%$ per annum calculated on the monthly balance. Interest up to R200 per annum is free of income tax.

Amounts in units of R200 may be transferred from current accounts for investment in Savings Bank Certificates. Such investments earn interest at the rate of $5\frac{1}{2}\%$ per annum, and is credited to the investors current account on the 1st January and 1st July of each year. Interest up to R400 per annum is free of income tax.

Deposits and withdrawals can be made at any one of more than 1,600 post offices in the Republic of South Africa and South West Africa, irrespective of where the account was originally opened.

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

Dit verskaf ongeëwenaarde sekureteit, geheimhouding en fasiliteite vir deposito's en opvragings.

Die eerste deposito hoef nie meer as 10c te wees nie.

Die rentekoers op lopende rekenings is $4\frac{1}{2}\%$ per jaar bereken op die maandelikse balans. Rente tot R200 per jaar is belastingvry.

Bedrae in eenhede van R200 mag vir belegging in Spaarbanksertifikate oorgedra word. Sodanige beleggings verdien rente teen 'n koers van $5\frac{1}{2}\%$ per jaar, en word op 1 Januarie en 1 Julie van elke jaar in die belêer se lopende rekening gestort. Rente tot R400 per jaar is belastingvry.

Deposito's en opvragings kan gedoen word by enigeen van meer as 1,600 poskantore in die Republiek van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika, afgesien van waar die rekening oorspronklik geopen is.

Buy National Savings Certificates
Koop Nasionale Spaarsertifikate